

考 試 科 目	史學與史料	所 別	歷史學系	考試時間	5月10日(六)第1、2節
---------	-------	-----	------	------	---------------

一、博士生的培育須兼顧專業與博雅兩種訓練。請問至目前為止，你在歷史學之外曾涉獵那些學科的專業知識？請列舉三本學術專書，說明它們對於你的歷史研究（含碩士論文）之啟發或助益。（30分）

二、將來若有機會指導歷史系學生撰寫一篇學術報告，請問：

(1) 你要如何協助他們訂定題目、蒐集史料與研究書目、進行資料分析和詮釋？（21分）

(2) 若是這些學生既不熟悉報告書寫格式，也不懂得相關的學術規範，你會提出那些具體的建議？（7分）

(3) 若是這些學生的中文書寫能力很差，外語能力又不足，你有什麼訓練他們的方式？（7分）

三、將來若有機會針對歷史系大一、大二學生教授一門名為「歷史經典研讀」的基礎課程，你會如何設計課程？請依照一學期十八週的框架，試擬該科目的(1)課程目標；(2)課程大綱；(3)課程要求；(4)評分標準；(5)參考書目。（35分）

考試科目	英文	所別	歷史系	考試時間	5月10日(六)第三節
------	----	----	-----	------	-------------

A. Please read the passage below and answer the following questions in English using complete sentences.

A prominent American historian (John Hope Franklin) has written the following of the history of American Reconstruction (1865-1877): "If every generation rewrites its history, as various observers have often claimed, then it may be said that every generation since 1870 has written the history of the Reconstruction era. And what historians have written tells as much about their own generation as about the Reconstruction period itself. Even before the era was over, would-be historians, taking advantage of their own observations or those of their contemporaries, began to speak with authority about the period."

In light of Franklin's comment, discuss the generational changes in historiography of another history topic. (25%)

B. Please read the passage below and answer the following questions in English using complete sentences.

A prominent British historian (David Cannadine) has written of following of the task of the historian: "The older I get the more I'm convinced that it's the purpose of politicians and journalists to say the world is very simple, whereas it's the purpose of historians to say, 'No! It's very complicated.' The job of the historian is to help give people a sense of existence in time, without which we are really not fully human."

Considering Cannadine's comment about the role of a historian versus that of journalists and politicians, discuss one (any) historical subject and how historians have/might "complicate" it. (25%)

C. Please read the passage below and answer the following questions in English using complete sentences.

A historian of the "forgotten" War of 1812 has written the following: "Students of the war are hoping that the 200th anniversary of the war will change public perceptions. With the Bicentennial upon us, many commemorative events are planned: festivals and re-enactments; conferences, symposia, and lectures; books and articles; video documentaries and radio programs; and all kinds of memorabilia. Already the 1812 community has been treated to a major conference at the University of London and an even larger one is planned for 2013 at the U.S. Naval Academy in Annapolis. A flood of books has also appeared as longtime students of the war hurry to get their research into print and outsiders, scholars and popular writers alike, parachute in to try to take advantage of the expected uptick in public interest."

備

註

試題隨卷繳交

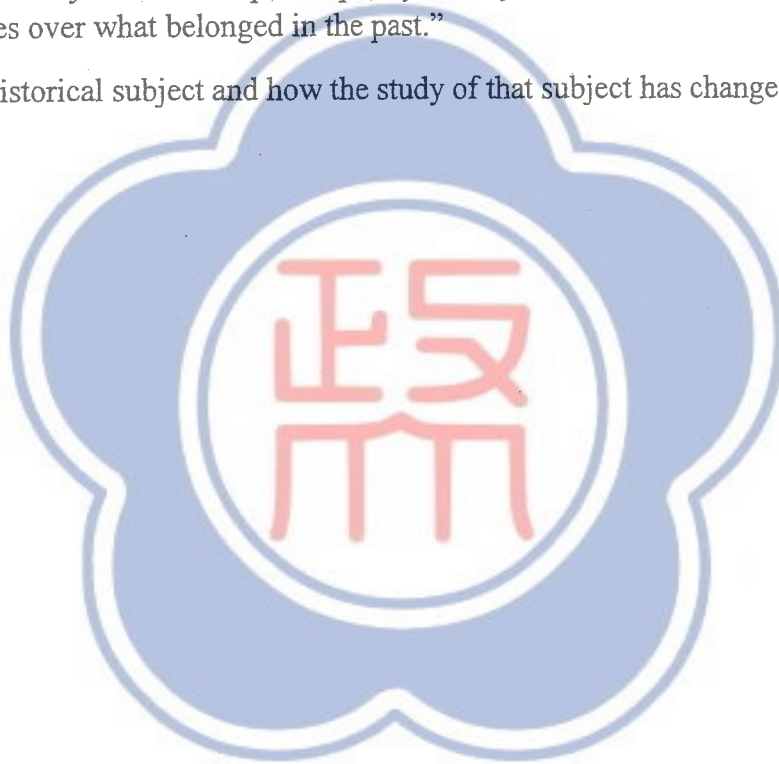
考試科目	英文	所別	歷史系	考試時間	5月10日(六)第三節
------	----	----	-----	------	-------------

Give examples of how historians might connect with the general public about their “forgotten” historical studies. (25%)

D. Please read the passage below and answer the following questions in English using complete sentences.

“During the 1960s and early 1970s, inspired by social movements in which they were often participants, historians sought to provide identity and instruction from the past. Those historians drew on the past to define a movement's identities and traditions to its members and to explain its voices to outsiders. They thereby widened the content of American history to include people who had been as invisible to history as they had been to public policy. Lively debates over alternatives in the present shaped lively debates over what belonged in the past.”

Discuss one (any) historical subject and how the study of that subject has changed as society has changed. (25%)



考 試 科 目	日 文	所 別	歷 史 學 系	考 試 時 間	5 月 10 日 (六) 第 三 節
---------	-----	-----	---------	---------	----------------------

一、下記の文章を中国語に訳しなさい。(35%)

世界を驚かせた日銀の大規模な金融緩和から4月4日で1年になりました。通貨を発行しすぎることにより慎重な中央銀行の常識を覆しみずから「異次元」の政策と呼んだ金融緩和で日本経済の景色は一変したように見えます。しかし、大規模に金融緩和しても銀行から企業に資金が流れて行かなければ経済は活性化しません。「晴れの日には傘を差しだし、雨の日には傘を取り上げる」とまでやゆされることもある銀行の融資姿勢に変化は起きているのか。

リーマンショックの後、いわゆる優良企業は危機に備えて資金をため込み銀行からお金を借りてくれなくなりました。一方、長らく不良債権問題に苦しんだ銀行は経営不振の企業に対する融資に及び腰です。

書店業界では、アマゾンをはじめとした書籍のネット販売や電子書籍の普及で売り上げが伸び悩んでいます。東京・神田にある大型書店は事態をどうすれば打開できるか悩んでいました。そこで、りそな銀行はこの書店を担当してきた地元支店の行員に加え、本社の委員会のメンバーを担当にし、打開策の模索を始めていました。銀行は書籍のジャンルに合わせその場で関連する品物を手に取ることができれば、新たなビジネスにつながれると提案しました。酒類の書籍のコーナーのそばでおすすめのワインを販売したり、ペットの関連コーナーにペット用品を並べられないかというのです。こうして新たな形の書店が生まれれば銀行にしても新規の融資に結びつく可能性が出てくると考えているのです。「これまでは赤字の店の見直しなどの提案が中心だったが、今は前向きな事業拡大の提案が増えていて、銀行の対応が大きく変わった」。書店担当者も銀行の姿勢の変化に驚いていました。

二、下記の文章を中国語に訳しなさい。(15%)

日本民族の神々ほど、清浄を愛し穢れを憎みたまふ神様は、世界中どこを捜しても無いと云つてよい。火が穢れるといふことは外国人にはわかるまいが、単に自分が血の穢れ又は喪の穢れに触れてはならぬのみで無く、それに触れて来た人と同じ火を使ふと、もうそれだけでも神様に近よれなくなるのであつた。それ故に祭の日の前になると、家々は皆外から来る人を断つて、嚴重な物忌を守つたのであるが、人が多く集まるとどうしても故障が起りやすい。それで祭に是非働かねばならぬ人だけは、別に離れて住んで何日かの間、謹慎してゐたのであつた。其謹慎の場所を精進屋又は御籠り所とも謂つた。

考 試 科 目	日 文	所 別	歷 史 學 系	考 試 時 間	5 月 10 日 (六) 第 三 節
---------	-----	-----	---------	---------	----------------------

三、下記の文章を中国語に訳しなさい。(15%)

露國皇帝陛下ノ政府ハ日本ヨリ清國ニ向テ求メタル媾和條件ヲ査閲スルニ其要求ニ係ル遼東半島ヲ日本ニテ所有スルコトハ常ニ清國ノ都ヲ危フスルノミナラス之ト同時ニ朝鮮國ノ獨立ヲ有名無實トナスモノニシテ右ハ將來永ク極東永久ノ平和ニ對シ障害ヲ與フルモノト認ム隨テ露國政府ハ日本國皇帝陛下ノ政府ニ向テ重テ其誠實ナル友誼ヲ表センカ爲メ茲ニ日本國政府ニ勸告スル遼東半島ヲ確然領有スルコトヲ放棄スヘキコトヲ以テス

四、下記の文章を中国語に訳しなさい。(35%)

かつては、『古事記』『日本書紀』の記載にもとづき、「応神天皇」の治世に百濟から王仁が来日して『論語』をもたらしたことをもって、日本への儒教伝来とみなしていた。ところが、近年の研究によって、この博士来日伝承は後世の創作にかかるとされ、現在、日本の歴史教科書では、儒教伝来の時期を六世紀と記述している。王仁は、朝鮮半島からの渡来人の始遷祖として、後世になって仮託された人物であろうが、その子孫と称する「西文」氏の一族は、漢文作成業務によって大和朝廷に仕え、「日本」国の創設に尽力した。同様の一族として後漢靈帝の末裔を名のる「東漢」氏がいた。かれらは日本定住後も、なんらかのネットワークを使って朝鮮半島とつながっていたと思われ、漢字の運用能力を活かして大陸の先端技術や最新文化を「倭」の宮廷にもたらず役割を担っていた。

かつて日本においては彼らを「帰化人」と呼び慣わしていたが、これは事後的に、儒教思想に基づいて、彼らが日本国天皇の徳を慕って渡来・定住したことにするための虚構であった。むしろ、実態としては、かれらは「倭」が大陸先進文明諸国から招聘したエリート集団、もしくは彼ら自身が「倭」という国家の統治支配者集団の一員であったと見るべきであろう。余談ながら、日本国の法制用語として今も「帰化」という語彙が使われていることは、東アジアにおける伝統的な用語法（天皇の徳を慕って生来の国籍を離れる、という意味）に照らして、相手に不快感を与えかねない。

備 註	試 題 隨 卷 繳 交
-----	-------------